



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๒ มีนาคม ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	การเลือกตั้งประธานาธิบดีติมอร์-เลสเตเข้าสู่โค้งการเลือกตั้งรอบที่สองในเดือนเมษายน ๒๕๖๕		



กรุงดิลี (สำนักข่าวรอยเตอร์) เมื่อวันอังคารที่ ๒๒ มีนาคม ๒๕๖๕ ผู้แข่งขันคนสำคัญในการเลือกตั้งประธานาธิบดีของติมอร์-เลสเต เตรียมพร้อมสำหรับการเลือกตั้งรอบที่สองในเดือนหน้านี้ แม้ว่าการลงคะแนนครั้งล่าสุด นายโจเซ รามอส-ฮอร์ตา ผู้ร่วมรับรางวัลโนเบลสาขาสันติภาพ จะมีคะแนนนำอย่างขาดลอย

นายรามอส-ฮอร์ตา ได้คะแนนร้อยละ ๔๖.๕๘ จากคะแนนเสียงที่นับเสร็จสิ้นแล้ว ซึ่งมากกว่าคู่ต่อสู้ของเขา คือ นายฟรานซิสโก กูเทอเรส หรือ “ลู โอลิ” ถึงสองเท่า แต่ยังไม่ครองคะแนนเสียงข้างมากเพื่อชนะในครั้งเดียว

คณะกรรมการการเลือกตั้ง ซึ่งดำเนินการนับคะแนนล่าสุดผ่านทางเว็บไซต์ของคณะกรรมการการเลือกตั้ง จนถึงขณะนี้ได้ยืนยันให้มีการเลือกตั้งรอบที่สองแล้ว ถ้าไม่มีผู้แข่งขันคนใดได้คะแนนเสียงมากกว่าเกณฑ์ขั้นต่ำ ร้อยละ ๕๐ การเลือกตั้งจะดำเนินต่อไปสู่การเลือกตั้งรอบที่สองในวันที่ ๑๙ เมษายน ๒๕๖๕

ทั้งนี้ นายกูเทอเรสซึ่งดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีได้กล่าวเมื่อวันอังคารที่ผ่านมาที่ทำเนียบประธานาธิบดีว่า เขาจะแสวงหาพันธมิตรจากทุกพรรคการเมืองที่ไม่ผ่านเกณฑ์การเลือกตั้งรอบที่สอง และกล่าวว่า “ขอให้พวกเรา มุ่งหน้าต่อไปสู่การเลือกตั้งรอบที่สอง เนื่องจากไม่ปรากฏผลว่ามีผู้แข่งขันคนใดได้เป็นผู้ชนะและเป็นผู้พ่ายแพ้ ณ ตอนนี้พวกเราจะเริ่มต้นอีกครั้งโดยเริ่มจากศูนย์”

นายรามอส-ฮอร์ตา กล่าวในเบื้องต้นว่า เขาเชื่อว่าตนเองจะได้รับชัยชนะและการเลือกตั้งของเขา จะก่อให้เกิด “แรงกระเพื่อมทางการเมืองในรัฐสภาของประเทศ”

นายรามอส-ฮอร์ตา ซึ่งมีอายุ ๗๒ ปี เคยดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีระหว่างปี ๒๕๕๐ - ๒๕๕๕ กล่าวเมื่อ สัปดาห์ที่ผ่านมาว่า เขารู้สึกถูกบีบบังคับให้เลือกตั้งอีกครั้ง ภายหลังจากที่เขาได้ให้ความเห็นว่าการกระทำของ ประธานาธิบดีคนปัจจุบันละเมิดต่อรัฐธรรมนูญ

เกือบ ๒ ทศวรรษภายหลังจากได้รับเอกราชจากอินโดนีเซีย ซึ่งเป็นประเทศเพื่อนบ้าน ทิมอร์-เลสเต ได้ดำเนินการเลือกตั้งประธานาธิบดี ครั้งที่ ๕ ของประเทศ เมื่อวันที่ ๑๙ มีนาคมที่ผ่านมา ซึ่งการเลือกตั้งครั้งนี้ เป็นการแข่งขันที่เต็มไปด้วยบุคคลผู้ที่มีบทบาทสำคัญในการต่อสู้เคลื่อนไหวเพื่อเอกราช ซึ่งบุคคลเหล่านั้นยังคงมี ชื่อเสียงในการบริหารประเทศที่เกิดขึ้นใหม่ในเอเชียมาจนถึงปัจจุบันนี้

ในติมอร์-เลสเต ประธานาธิบดีมีความรับผิดชอบในการแต่งตั้งรัฐบาล รวมทั้งมีอำนาจยุบสภา

อนึ่ง ติมอร์-เลสเต มีประชากรส่วนใหญ่นับถือศาสนาคริสต์นิกายคาทอลิก จำนวน ๑.๓ ล้านคน และมี เศรษฐกิจที่พึ่งพาน้ำมันและก๊าซธรรมชาติ แต่ยังคงต้องการเสถียรภาพและการพัฒนาทางด้านการเมือง

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.channelnewsasia.com/asia/timor-leste-presidential-election-headed-april-run-2577441">https://www.channelnewsasia.com/asia/timor-leste-presidential-election-headed-april-run-2577441</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๒ มีนาคม ๒๕๖๕
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <a href="https://www.straitstimes.com">https://www.straitstimes.com</a> , <a href="https://www.channelnewsasia.com">https://www.channelnewsasia.com</a> เป็นต้น	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการ ค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น	
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /ปีงบประมาณ	๑๓/๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	